



## Consejo de Seguridad

Distr.  
GENERAL

S/26766  
18 de noviembre de 1993  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

---

CARTA DE FECHA 18 DE NOVIEMBRE DE 1993 DIRIGIDA AL PRESIDENTE  
DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE  
ERITREA ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de transmitir la carta adjunta dirigida a Vuestra Excelencia por el Excelentísimo Señor Isaias Afwerki, Presidente del Estado de Eritrea, que he recibido en el día de hoy.

Mucho agradecería que tuviera a bien hacer distribuir esta carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Hagos GHEBREHIWET  
Representante Permanente ante  
las Naciones Unidas

ANEXO

Carta de fecha 18 de noviembre de 1993 dirigida al Presidente  
del Consejo de Seguridad por el Presidente de Eritrea

En esta crítica coyuntura de la intervención internacional en Somalia ruego a Vuestra Excelencia que me permita presentar a los miembros del Consejo de Seguridad las opiniones y las preocupaciones de mi Gobierno.

1. El Estado de Eritrea fue uno de los primeros países que exhortaron a la intervención internacional en Somalia y la apoyaron enérgicamente. En la medida posible en vista de nuestros modestos recursos, hemos trabajado activa y constructivamente para asegurar el éxito de los objetivos iniciales de la intervención.

2. La intervención internacional en Somalia no sólo contó con el firme apoyo de la comunidad internacional sino que recibió también una calurosa acogida por parte del pueblo de Somalia. Las diversas fuerzas políticas también estaban dispuestas a cooperar. En vista de lo que sucedió más tarde, no podemos dejar de recordar que fue este comienzo prometedor lo que alentó a la comunidad internacional a decidirse a intervenir. Si los objetivos de la intervención se hubieran perseguido con un sentido claro de dirección y con firmeza, se habría podido lograr mucho y hoy nos hallaríamos ante el final de una misión de mucho éxito.

3. Lamentablemente, la intervención careció de dirección, se reiteraron los errores, se hizo caso omiso de tempranos y repetidos llamamientos para rectificar dichos errores y, por último toda la intervención perdió su rumbo. En vez de ayudar a los somalíes a resolver sus diferencias, la ONUSOM pretendió suplantarlos y tomar decisiones en su nombre con respecto a los arreglos y las estructuras políticas. La ONUSOM se convirtió en una parte en el conflicto. Así se perdieron, sin que hubiera necesidad de ello, muchas vidas, enormes recursos, y la confianza, el consenso, la credibilidad y la buena voluntad iniciales.

4. La situación en Somalia sigue siendo sumamente precaria y explosiva. Algunos problemas, tales como el desarme y la reconciliación política, se han vuelto más complicados, y no menos. No puede negarse que la confianza y el apoyo internacionales han disminuido ni puede esperarse que se mantengan durante mucho tiempo. Si la comunidad internacional desea evitar un desastre en Somalia, debe aceptar esta realidad y revisar el mandato de las Naciones Unidas en Somalia de acuerdo con las circunstancias. Consideramos que no hay tiempo suficiente para actuar a medias.

5. Concretamente, consideramos que el nuevo mandato de las Naciones Unidas debe contener los siguientes elementos esenciales:

- Consideraciones políticas: toda intervención política debe limitarse a contribuir a crear condiciones que ayuden a los somalíes a resolver sus problemas y a elaborar y poner en práctica acuerdos de reconciliación nacional. La injerencia infundada en los procesos políticos internos de Somalia ha demostrado ser contraproducente y debe descartarse.

- Seguridad: se han perdido muchas oportunidades de desarme, y la comunidad internacional no puede ocuparse ya de esta cuestión con posibilidades de éxito. Por consiguiente, el desarme sólo puede considerarse conjuntamente con el proceso político.
- Rehabilitación y reconstrucción: la comunidad internacional debe dedicarse a fortalecer sus actividades de rehabilitación y reconstrucción, no sólo porque es esencial para ayudar a Somalia a reponerse, sino también porque es muy importante para que tengan éxito los procesos políticos y de seguridad.
- Calendario: en vista de la situación en Somalia, el ánimo de los países que aportan contingentes, y las consecuencias adversas y los peligros de una intervención prolongada e ineficaz es necesario fijar un plazo razonable - a más tardar, mediados de 1994 - para que acabe el mandato de la ONUSOM.

(Firmado) Isaias AFWERKI  
Presidente

-----